





# niko

Niko Schweiz AG
Leutschenbachstrasse 95
CH-8050 Zürich
www.niko.eu/zublin

Niko Deutschland GmbH
Warmbacher Strasse 80
DE-79618 Rheinfelden
www.niko.eu/zublin

Niko nv
Industriepark West 40
BE-9100 Sint-Niklaas
www.niko.eu

<b>EN</b>	Motion detector 30 m, 360°	<b>ES</b>	Detector de movimiento 30 m, 360°
<b>DE</b>	Bewegungsmelder 30 m, 360°	<b>PL</b>	Czujnik ruchu 30 m, 360°
<b>FR</b>	Détecteur de mouvement 30 m, 360°	<b>HZ</b>	Hlásič pohybu 30 m, 360°
<b>IT</b>	Rilevatore di movimento 30 m, 360°	<b>SK</b>	Hlásič pohybu 30 m, 360°
<b>NL</b>	Bewegingsmelder 30 m, 360°	<b>SD</b>	Javljalik gibanja 30 m, 360°

## ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### 1. Descripción del producto

El detector percibe los movimientos por medio de un sensor infrarrojo pasivo (PIR). Reacciona con la máxima sensibilidad a los movimientos tangenciales al área vigilada (**1a**). Los movimientos que se dirigen directamente hacia el detector tienen una sensibilidad reducida de aprox. -50% (**1b**). El detector se conecta solo cuando no se alcanza el valor de luminosidad ajustado (umbral de crepúsculo). La duración de la conexión se prolonga mientras se detecten movimientos de personas (**1d**). En el volumen de suministro no se incluyen los productos mencionados como accesorios.

### 2. Aplicación

El detector es adecuado para uso en interiores o exteriores protegida, sirviendo para controlar luces. Tener en cuenta durante la instalación:

- Montar solamente en techos estables.
- Ocultar los objetos móviles en la zona vigilada cubriendo la lente con cinta.
- No colocar luces debajo o a menos de 1 m del detector (**2a**).
- No somerlo/a la corriente directa de aire frío (**2b**) o caliente (**2c**).

### 3. Avisos de seguridad

**⚠ Antes de la instalación, compruebe si los cables eléctricos están desconectados. La instalación debe realizarla un electricista capacitado de acuerdo con las normativas nacionales.**

### 4. Montaje (4)

El detector está diseñado para su montaje en techos a una altura de 2 a 8 m. El Ø diámetro del área supervisada depende de la altura de montaje (**1c**). Para el montaje:

- Gire la tapa frontal hacia la izquierda (**4c**).
- Marque y abra los agujeros en el lugar en el que quiere montar el detector.
- Pase el cable a través del agujero para cables (**4a**).
- Fije el detector mediante tornillos y tacos (**4b**).
- Conecte los cables del detector según lo descrito en el punto 5.

### 5. Cableado (7)

El circuito de corriente debe asegurarse con un interruptor de protección de potencia.

<b>Conductor de corriente</b>	L
<b>Conductor neutro</b>	N
<b>Relé de salida de conmutación</b>	L'

### 6. Conexión de consumidores

Altas corrientes de encendido reducen la vida útil del relé integrado en el detector. Tenga en cuenta las especificaciones técnicas del fabricante de las luces o los elementos de iluminación para no sobrecargar el relé (**3a–b**). Para mantener abierto el circuito de conexión, recomendamos conectar un máximo de 3–4 detectores. Si hubiera ciclos de conexión por encima de la media o cargas elevadas, recomendamos conectar la carga a través de un relé externo o un interruptor de circuito de carga externo.

### 7. Configuración

El detector está listo para el funcionamiento aprox. 1 minuto tras la conexión a la red eléctrica. Los cambios de parámetros se efectuarán durante el uso. Los parámetros se ajustan directamente en los reguladores del detector o con el mando a distancia (accesorio).

**Tempo:** Con TIME se determina el período de funcionamiento posterior al último movimiento (**5b**). Si la salida de relé está cableada a un sistema automático de luz, el regulador TIME debe colocarse en impulso (J<sup>L</sup>).

**Umbral de crepúsculo:** Con LUX se ajusta el umbral de activación del sensor de crepúsculo de forma continua entre  ● funcionamiento diurno y  ► funcionamiento nocturno (**5a**).

**Alcance:** Con SENS se ajusta el alcance del sensor PIR (**5c**).

**Nota:** Los valores pueden incrementarse girando los reguladores en sentido horario.

### 8. Indicación

Los siguientes estados se indican mediante LED. Los cambios en los parámetros pueden realizarse en los conmutadores giratorios o con el mando a distancia (accesorio). Al aplicar un cambio de parámetro, el detector desconecta brevemente la salida de relé.

Estado	Indicación LED	Duración
<b>Puesta en marcha</b>	<span>     </span>	aprox. 1 min, parpadeo breve
<b>Cambio de parámetros</b>	<span>   </span>	3 parpadeos breves
<b>Detección de movimiento</b>	<span>■</span>	1 parpadeo largo

### 9. Subsanación de averías

**La salida de conexión no se conecta:**

– Umbral de crepúsculo demasiado elevado
– Comprobar la lámpara/ el fusible

**La salida de conexión se conecta demasiadas veces:**

– Reducir el alcance
– Tapar con cinta la lente
– Umbral de crepúsculo demasiado bajo

## 10. Datos técnicos

<b>Tensión nominal</b>	230V – 50 Hz
<b>Potencia deconexión</b>	máx. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) <p>máx. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)</p> LED 350W
<b>Ángulo de detección</b>	360°
<b>Rango de detección</b>	máx. 26 m a 3 m de altura
<b>Altura de montaje</b>	2–8 m
<b>Control de nivel de luz</b>	5–2000 lx
<b>Temporizador</b>	Impulsos, 10 s a 20 min
<b>Clase de protección</b>	II
<b>Tipo de protección</b>	IP55
<b>Rango de temperatura</b>	de -20 a +55 °C
<b>Dimensiones</b> (Long xAnch xAlt)	Ø 125x75 mm
<b>Borne de conexión</b>	Ø 1,5 mm

⚠ El contenedor con ruedas tachado indica que el producto debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. Utilice un punto de reciclaje oficial o devolver la unidad a su distribuidor donde adquirió el producto.

## 1

<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<b>1c</b>	<b>H</b>	<b>max. Ø 30 m</b>	
	2 m	20 m	
	3 m	26 m	
	4 m	28 m	
	5 m	30 m	
	6 m	30 m	
	7 m	30 m	
	8 m	30 m	
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
<b>1d</b>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
	Ø		
<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>

## PL INSTRUKCJA INSTALACJI

### 1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po styrcznej do monitorowanego obszaru (**1a**). Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50% (**1b**). Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy). Czas przełączania jest wydłużany dopóty, dopóki wykrywane są ruchy (**1d**). Produkty wymienne jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

### 2. Zastosowanie

Detektor jest przeznaczony do stosowania wewnątrz i na zewnątrz dla kontroli lamp. Podczas instalacji pamiętać, aby:

- Przeprowadzać montaż tylko na stabilnych sufitach.
- Poprzec zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
- Nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika (**2a**).
- Nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego (**2b**) lub ciepłego powietrza (**2c**).

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

**⚠ Przed instalacją sprawdź, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie bezpiecznym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.**

### 4. Montaż (4)

Czujnik przewidziany jest do mocowania sufitowego na wysokości od 2 do 8 m. Średnica Ø monitorowego obszaru zależy od wysokości montażu (**1c**). Prace montażowe:

- Usunąć osłonę czolową przez obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**4c**).
- Zaznaczyć i wykonać otwór w wymaganym miejscu.
- Przeciągnąć przewód przez przepust kablowy (**4a**).
- Zamocować czujnik przy pomocy śrub/ kompletu kołków (**4b**).
- Wykonać połączenia montażowe czujnika zgodnie z punktem 5.

### 5. Oprzewodowanie (7)

Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym.

<b>Przewód pod napięciem</b>	L
<b>Przewód zerowy</b>	N
<b>Wyjście złączenia przełącznika</b>	L'

### 6. Podłączenie odbiorników

Wysokie prądy złączeniowe skracają żywotność przełącznika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przeciążenia przełącznika (**3a–b**). W celu zapewnienia przejrzystości układu przełączającego, zalecamy równoległe załączenie maks. 3–4 czujników. W przypadku większej liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy załączenie obciążenia za pomocą zewnętrznego przełącznika i zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy.

### 7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy. Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy. Parametry należy ustawić bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria).

**Czas:** Funkcja TIME służy do określenia czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu (**5b**).

**Jesli wyjście przełącznika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła,**

należy ustawić regulator TIME na impuls (J<sup>L</sup>).

**Próg zmierzchowy:** Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację progu załączenia czujnika zmierzchu między trybem dziennym  ● a trybem nocnym  ► (**5a**).

**Zakres detekcji:** Funkcja SENS umożliwia regulację zakresu detekcji pasywnej czujki podczerwieni (**5c**).

**Uwaga:** Wartości te mogą być zwiększone poprzez obracanie w ruchem wskazówek zegara.

### 8. Wyświetlacz

Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED. Zmiany parametrów mogą być dokonywane za pomocą przełączników obrotowych lub pilota zdalnego sterowania (akcesoria). Przy przejmowaniu zmiany parametru czujnik na krótko wyłącza wyjście przełącznika.

Stan	LED Wyświetlacz	Czas trwania
<b>Uruchomienie</b>	<span>     </span>	ok. 1 min, krótkie miganie
<b>Zmiana parametrów</b>	<span>   </span>	3x długie miganie
<b>Detekcja ruchu</b>	<span>■</span>	1x długie miganie

### 9. Usuwanie zakłóceń

**Wyjście złączenia nie uruchamia się:**

– Zbyt wysoki próg zmierzchowy
– Sprawdzić lampkę/ bezpiecznik

**Wyjście złączenia uruchamia się zbyt często:**

– Zmniejszyć zakres detekcji
– Odkleić soczewkę
– Zbyt niski próg zmierzchowy

## 10. Dane techniczne

<b>Zasilanie</b>	230V – 50 Hz
<b>Moc wyjścia przełącznikowego</b>	max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) <p>max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)</p> LED 350W
<b>Kąt detekcji</b>	360°
<b>Zakres detekcji</b>	max. 26 m przy wysokości 3 m
<b>Wysokość montażu</b>	2–8 m
<b>Regulacja światła</b>	5–2000 lx
<b>Regulator czasu</b>	Impuls, 10 s do 20 min
<b>Klasa ochronności</b>	II
<b>Stopień ochrony</b>	IP55
<b>Zakres temperatury</b>	-20 do +55 °C
<b>Wymiary</b> (dł. x szer. x wys.)	Ø 125x75 mm
<b>Zacisk przyłączeniowy</b>	Ø 1,5 mm

⚠ Przekreślony kontener na kółkach oznacza, że produkt nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Użyj specjalnego punktu recyklingu lub zwrócić urządzenie do sprzedawcy, u którego został zakupiony produkt.

## 2

<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
	<b>2a</b>		<b>2c</b>
	<span></span>	<span></span>	<span></span>
	<b>2b</b>		
	<span></span>		<span></span>

**3**

max. 1000VA cos φ = 0,5

<span></span>	<b>3a</b>	<span></span>	<b>3b</b>
230V AC	<span></span>	DC	<span></span>

## CZ NÁVOD K INSTALACI

### 1. Popis výrobku

Čidlo rozpozná pohyby osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR). Nejcitlivěji reaguje při pohybech, které probíhají tangenciálně ke sledované oblasti (**1a**). Na pohyby, které probíhají přímo k hlásiči, má sníženou citlivost cca o -50% (**1b**). Čidlo sepne až při poklesu intenzity světla pod nastavenou hodnotu (práh soumraku). Doba sepnutí se prodlužuje, dokud jsou detekovány pohyby osob (**1d**). Produkty, které jsou zmíněny jako příslušenství, nejsou obsahem dodávky.

### 2. Použití

Čidlo je vhodné pro umístění ve vnitřních i venkovních prostorech k ovládání svítidel. Při instalaci dodržujte následující pokyny:

- Montáž provádějte na stabilní stropě.
- Oblast s pohyblivými předměty ve sledované zóně potlačte zakrytím čočky pomocí lepicí pásky.
- Pod čidlem ani vedle něj neumísťujte světla ve vzdálenosti kratší než 1 m (**2a**).
- Montáž neprovádějte v oblasti přímého proudění chladného (**2b**) nebo teplého vzduchu (**2c**).

### 3. Bezpečnostní pokyny

**⚠ Před instalací zkontrolujte, zda není elektrické vedení pod napětím. Instalaci smí provádět pouze odborně způsobilé osoby s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místně platných předpisů.**

### 4. Montáž (4)

Čidlo je určeno pro stropní montáž ve výšce od 2 do 8 m. Velikost Ø hliadaného prostoru je závislá na montážní výšce (**1c**). Montáž:

- Otočením proti směru hodinových ručiček sejměte přední kryt (**4c**).
- Na požadovaném místě montáže nanačte a vyvrtejte otvory.
- Vodič protáhnete kabelovou příchodkou (**4a**).
- Čidlo upevněte pomocí příložené sady šroubků/ hmoždinek (**4b**).
- Čidlo zapojte podle bodu 5.

### 5. Zapojení (7)

Elektrický obvod musí být ištěný ochranným výkonovým vypínačem.

<b>Vodič, kterým protéká elektrický proud</b>	L
<b>Neutrální vodič</b>	N
<b>Spínací výstup relé</b>	L'

### 6. Připojení spotřebičů

Vysoké spínací proudy zkracují životnost relé integrovaného v čidle. Dbejte technických údajů výrobce světel resp. osvětlovacích prostředků, aby nedocházelo k přetěžování relé (**3a–b**). K udržení předlednosti spínacího obvodu doporučujeme paralelně zapojovat maximálně 3–4 čidla. V případě nadprůměrné častých spínacích cyklů nebo při zvýšeném zatížení doporučujeme zátěž spínat přes externí relé/externí výkonový jistič.

### 7. Konfigurace

Čidlo je připraveno k provozu cca 1 minutu po připojení k elektrické síti. Změny parametrů je nutné provádět až za provozu: Parametry se nastavují přímo pomocí regulátorů na čidle nebo prostřednictvím dálkového ovládání (příslušenství).

**Čas:** Pomocí TIME se určuje doba dobehu po posledním pohybu (**5b**). Pokud je reléový výstup propojený se světelným autematem, musí být regulátor TIME nastaven na impuls (J<sup>L</sup>).

**Práh soumraku:** Pomocí LUX se plynule nastavuje práh rozlišitelnosti soumrakového senzoru mezi  ● denním provozem a  ► nočním provozem (**5a**).

**Dosah:** Pomocí SENS se nastavuje dosah snímače PIR (**5c**).

**Poznámka:** Hodnoty lze zvýšit otočením ve směru hodinových ručiček.

### 8. Indikace

Následující stavy jsou indikovány prostřednictvím světelné diody. Změny parametrů lze provádět pomocí otočných regulátorů nebo dálkového ovládání (příslušenství).

Při přijímání změny parametru čidlo krátkodobě vypne výstup relé.

Stav	Indikace LED diody	Doba trvání
<b>Spouštění</b>	<span>     </span>	cca 1 min, krátce zabliká
<b>Změna parametru</b>	<span>   </span>	3x krátce zabliká
<b>Detekce pohybu</b>	<span>■</span>	1x dlouze zabliká

### 9. Odstraňování poruch

**Spínací výstup nesplíná:**

– Příliš vysoký práh soumraku
– Kontrola světél / pojistky

**Spínací výstup spíná příliš často:**

– Snížit dosah
– Zakrytí čočky pomocí lepicí pásky
– Příliš nízký práh soumraku

## 10. Technické údaje

<b>Jmenovité napětí</b>	230V – 50 Hz
<b>Spínací výkon relé</b>	max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) <p>max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)</p> LED 350W
<b>Akční rádius</b>	360°
<b>Dosah</b>	max. 26 m při výšce 3 m
<b>Montážní výška</b>	2–8 m
<b>Regulátor soumraku</b>	5–2000 lx
<b>Regulátor času</b>	Impulz, 10 s až 20 min
<b>Třída ochrany</b>	II
<b>Stupeň ochrany</b>	IP55
<b>Teplotní rozsah</b>	-20 až +55 °C
<b>Rozměry</b> (D x Š x V)	Ø 125x75 mm
<b>Připojovací svorka</b>	Ø 1,5 mm

⚠ Preškrtnutá popelnice poukazuje na to, že výrobek musí být likvidován odděleně od komunálního odpadu. Využijte oficiální sběrnu, nebo přístroj předejte zpět prodejci, u kterého jste výrobek zakoupili.

## 4

<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>	<span></span>
	<b>4a</b>		<b>4b</b>	
	<span></span>		<span></span>	
			<b>4c</b>	
	<span></span>		<span></span>	

## SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU

### 1. Popis produktu

Hlásič rozpoznáva pohyby osôb pomocou pasívneho infračerveného snímača (PIR). Najcitlivejšie reaguje pri pohyboch, ktoré sa uskutočňujú tangenciálne voči monitorovanému priestoru (**1a**). Pohyby, ktoré sa uskutočňujú priamo smerom k hlásiču, majú zníženú citlivosť cca -50% (**1b**). Hlásič spína až vtedy, keď jas poklesne pod nastavenú hodnotu (práh súmraku). Doba spínania sa predlžuje, keď sú detegované pohyby osôb (**1d**). Produkty, ktoré sú uvádzané ako príslušenstvo, nie sú súčasťou dodávky.

### 2. Použitie

Detektor je vhodný pre vnútorné priestory alebo chránené vonkajšie priestory pre ovládanie svietidiel. Pri inštalácii rešpektujte:

- Hlásič montujte len na stabilné stropy.
- Pohyblivé predmety v nadzorovanom priestore stlňte preplepením šošovky.
- Pod hlásič ani menej ako 1 m vedľa hlásiča neumiesťujte žiadne svietidlá (**2a**).
- Hlásič nemontujte priamo do prúdu studeného (**2b**) alebo teplého vzduchu (**2c**).

### 3. Bezpečnostné upozornenia

**⚠ Pred inštaláciou skontrolujte, či sú elektrické vedenia bez napätia. Inštaláciu smie vykonávať len odborný elektrotechnický personál dodržiavajúc zvyčajné štátne predpisy.**

### 4. Montáž (4)

Detektor je určený pre stropnú montáž vo výške 2 až 8 m. Priemer Ø dohľadného priestoru je závislý od výšky montáže (**1c**). Pokyny pre montáž:

- Oťaháním proti směru hodinových ručiček demontujte čelný kryt (**4c**).
- Na želanom mieste montáže nanačte a vyvrtejte montážne otvory.
- Připojovací káblik převeděte cez káblovú príchodku (**4a**).
- Detektor upevnite pomocou sady skrutiek/ hmoždinek (**4b**).